

## ALARME

A través de la radio, la publicidad de una empresa de seguridad nos hace saber de forma obsesiva que el mundo está lleno de maleantes que pueden violar nuestra casa a cualquier hora del día y de la noche.

A la radio, la publicité d'une entreprise de sécurité nous apprend/nous fait savoir obsessionnellement/obsessivement/avec insistance/ nous martèle que le monde est rempli de malfaiteurs qui peuvent s'introduire chez nous/cambrioler notre maison à toute heure du jour ou de la nuit.

El anuncio nos propone una solución perentoria. Hay que instalar cuanto antes un sistema de alarma para evitar que nos desvalijen los ladrones.

La publicité/Le message publicitaire propose une solution péremptoire/catégorique. (Il faut) Installer au plus vite un système d'alarme pour éviter que/évitant ainsi que les voleurs NE (ne explicatif) nous dévalisent/volent/dépouillent.

En efecto, eso les sucedió hace poco a unos amigos míos, una pareja con tres hijas. De madrugada, mientras la familia dormía, penetraron unos ladrones en su apartamento y se abrieron paso sigilosamente en la oscuridad con una linterna por todas las habitaciones. (...).

C'est en effet ce qui est arrivé il y a quelque temps à un couple d'amis et leurs trois filles. Alors que/Pendant qu'ils dormaient, des voleurs se sont introduits dans leur appartement durant la nuit (en) se frayant discrètement un chemin dans l'obscurité, à l'aide/munis d'une lampe-torche, [en passant ] dans toutes les chambres.

Pero no todos los facinerosos que violan nuestra seguridad entran por la puerta de la calle con una pistola o un cuchillo.

Mais les criminels qui violent notre sécurité n'entrent pas tous par la porte d'entrée, armés d'un pistolet ou d'un couteau.

En esa tableta que usa Caperucita para sus juegos se puede colar un lobo a través de las redes dispuesto a devorarla; también atraviesa cada día las paredes de nuestro hogar toda la basura digital, cargada de odio y estupideces, ante la que estamos desprotegidos y nos vemos obligados a tragar.

Sur la tablette que le Petit Chaperon Rouge utilise pour ses jeux/jouer, un loup peut se glisser dans les réseaux sociaux, [tout] prêt à la dévorer. Ce sont aussi les détritrus/déchets numériques/les poubelles du numérique pleins de haine et de stupidités qui passent quotidiennement à travers les murs de notre foyer. Et face à quoi nous sommes en péril, obligés d'ingurgiter/de consommer.

Estos maleantes invisibles nos llenan de mierda el cerebro durante el día y se meten de noche en nuestra cama, pero contra ese grave peligro nadie ha inventado todavía una alarma.

Ces délinquants/criminels invisibles nous remplissent le cerveau de saloperies pendant la journée et se glissent dans nos lits la nuit, mais personne n'a encore inventé aucune alarme contre ce terrible danger.

## Tema gramatical

1. El director les había ordenado a los ejecutivos que devolvieran el informe al día siguiente, aunque faltaran algunos datos.

*Mandar, ordenar, permitir, prohibir, dejar acceptent doublé construction (+subj ou inf)*

2. Fue cuando salió a trabajar/al salir a trabajar cuando aquel contable se dio cuenta de que, con la huelga, llegaría con retraso, ¡Qué lástima!

3. Los empresarios más temibles son los que reduzcan los gastos de funcionamiento de la plantilla.

*Subordonné à valeur finale, tout comme "Je veux une secrétaire qui sache l'anglais"*

4. Nuestro profesor nos exige/exige de nosotros que aprendamos/conozcamos todos los verbos en todos los tiempos. ¡Qué cansado(r) es !

5. **Cuando vayas** a Argentina, no olvides/**no te olvides** que allá es verano en enero e invierno en julio.
6. **Aunque esté** a la cabeza de un gobierno minoritario, el presidente ha conservado al mismo equipo económico.
7. **Cuanto más lo niegues, más problemas tendrás** para llevarte bien con los colegas.
8. Me crees cuando te digo que Bolaño es **el autor más** original actualmente ?
9. **Por muy sorprendente que es** el resultado de las elecciones, hay que/se debe aceptarlo aceptarlo.
10. **A pesar de** todos sus argumentos, no logró convencer más que a la mitad de la asamblea.

## ESSAI

### Erreurs

- “Me too”: les mouvements féministes étant plus anciens, en Amérique latine notamment, et les revendications concernant les femicides et la légalisation “absolue” de l’avortement, il est préférable de ne pas mentionner le mouvement “Me too”.
- Usage intempestif de l’imparfait (au lieu du passé simple)
- Confusion haber/tener- haber/ser, en partie pour la formation du gérondif.
- Luchar **por**
- Igualdad/Desigualda

○ *Como se ha podido leer, el 8-M de 2019 ha sido un hito en varias capitales del mundo hispánico. Explique con ejemplos precisos la razón de este éxito.*

### Comentarios:

La meta del tema era concentrarse en este año y demostrar por qué este año el 8 de marzo (día internacional de la mujer) había sido particularmente seguido. La pregunta estaba formulada de tal manera a evitar los escollos de repetir sin reflexión lo visto en clase.

Con lo cual, no se trataba de repasar todos los movimientos feministas hispánicos, sino de analizar los últimos acontecimientos que podían explicar dicho fenómeno.

Institucionalizado desde 1975, la fecha se celebra desde hace varias décadas en el mundo, no obstante, este ha sido particularmente seguido en los países de habla hispana. ¿Cuáles son los acontecimientos sociopolíticos que puedan explicar semejante éxito?

Mientras se podía escuchar por las calles madrileñas “Ni un paso atrás”, a más de diez mil kilómetros, las argentinas gritaban “Que sea ley”. En México, en Santiago, en Barcelona o en Sevilla, las mujeres de países hispanohablantes marcharon al compás de lemas en un mismo idioma y por una misma reivindicación: ser mujer y libre. El rechazo de la legalización del aborto en agosto de 2018 en Argentina reavivó debates y exigencias. Fueron miles en las capitales hispánicas, y en España hasta se propuso que se siguiera como día de huelga, de ahí: “Si nos paramos, el mundo se para”.

No obstante, es de subrayar que la situación de la mujer difiere según las áreas geográficas. Si en España el aborto fue legalizado en 2010, en la mayor parte de los países latinoamericanos es legal solo bajo dos o tres causales. Sin embargo es de recalcar que las españolas han podido escuchar el año pasado propuestas de algunos líderes políticos para volver a la situación de 1985, arguyendo luchar contra el problema demográfico que conoce el país. Por esa razón las chilenas y argentinas se manifestaron a favor de un “Aborto legal, seguro y gratuito”.

Finalmente, si las mujeres manifestaron este 8 de marzo bajo lemas distintos correspondientes a las situaciones en su país, todas bajaron a la calle reclamando por todas las mujeres y recordando que se puede ser mujer con plenos derechos.

(272 mots)